

Tripartite

- Collaboration between employers, unions and government is not only enshrined in Norwegian petroleum policy, but also essential for progress on HSE. That puts Norway in a unique position.
- Trepertssamarbeid er ikke bare nedfelt i rammeverket for norsk petroleumsvirksomhet - det er en forutsetning for utvikling innen helse, miljø og sikkerhet. Derfor blir Norge sett på som annerledeslandet.

Tripartite

- Such “tripartite” cooperation has occupied a strong place in the country’s modern working life, along with industrial democracy and employee participation, and is fundamental to the oil sector.
- Partssamarbeid, bedriftsdemokrati og deltakelse har i moderne tid stått sterkt i norsk arbeidsliv. For olje- og gassindustrien er trepartsmodellen i dag helt grunnleggende.

Tripartite

Employee participation is a requirement in all phases of the petroleum sector for every issue which relates to safety and the working environment. This aims to ensure that the knowledge and experience of ordinary workers are fully utilised.

Kravet til arbeidstakermedvirkning gjelder for alle faser av petroleumsvirksomheten, i alle saker som gjelder arbeidsmiljø og sikkerhet. Dette skal sikre at arbeidstakernes samlede kunnskap og erfaring blir benyttet.

Tripartite

- When we talk about all phases, we mean that employees participate in project development, organisational and technical change processes, operations, conversion, modifications and removal
- Når vi snakker om alle faser, mener vi arbeidstakermedvirkning både i prosjektutvikling, i organisatoriske og teknologiske endringsprosesser, i drift, ombygging, modifikasjoner og ved fjerning

Tripartite

- The regulations also create a general duty for employees to help shape, implement and follow up systematic HSE efforts in the industry.

Regelverket peker også på arbeidstakernes generelle plikt til medvirkning ved utforming, gjennomføring og oppfølging av det systematiske HMS-arbeidet i virksomheten.

Tripartite

- The government and the Parliament want Norway's petroleum sector to be a pioneering industry for HSE and a world leader in this area. That depends in part on company managements in every type of player complying with the requirement for industrial democracy.

Regjering og storting har ambisjoner om at norsk petroleumsvirksomhet skal være en foregangsnæring innen HMS og være verdensledende på området. Dette forutsetter blant annet at selskapsledelsen, hos alle typer aktører, må ivareta kravet til arbeidstakermedvirkning.

Safety Forum

- The Safety Forum is to be the key tripartite HSE arena in the petroleum industry. The Safety Forum aims to contribute to increased knowledge and understanding of why and how the Norwegian oil and gas industry should be a pioneer industry as regards HSE, both on a national and international level.
- Sikkerhetsforum skal være den sentrale tre-partsarena for HMS i petroleumsindustrien. Sikkerhetsforum skal bidra til økt kunnskap og forståelse for hvorfor og hvordan norsk olje- og gassindustri skal være en foregangsnæring på HMS både nasjonalt og internasjonalt.

Safety Forum

We achieve this through the Safety Forum:

Dette oppnår vi ved at Sikkerhetsforum:

Safety Forum

- being represented by managers, HSE personnel and key decision-makers among the parties in the industry and the Petroleum Safety Authority Norway, and with the Ministry of Labour and Social Inclusion being an active observer
- er representert ved ledere, HMS-personell og sentrale beslutningstakere blant partene i næringen og i Petroleumstilsynet og med AID som tydelig observatør

Safety Forum

- facilitating and stimulating cooperation and debate on key HSE challenges in the petroleum activities, both offshore and at onshore facilities.
- legger til rette for og stimulerer til samarbeid og debatt omkring sentrale HMS-utfordringer i petroleumsvirksomheten til havs og på landanlegg

Safety Forum

- Being a consultation arena for, a driving force behind and an initiator of strategic HSE projects and processes within the framework of the PSA's area of responsibility
- Er høringsarena for og pådriver og initiativtaker til strategiske HMS-prosjekter og -prosesser innenfor rammen av Ptil sitt myndighetsområde

Safety forum

- Being a driving force behind the dissemination of information and knowledge regarding HSE and the development and establishment of positive HSE cultures and practices between the parties and the authorities according to Section 1 of the Working Environment Act.
- Er pådriver for informasjons- og kunnskapsformidling om HMS og utvikling og forankring av god HMS-kultur og -praksis mellom partene og myndighetene i samsvar med AML § 1

Regulatory Forum

- The Ministry of Labour and Social Inclusion (AID) (observer)
- Cooperating organisations (DSO - the Norwegian Union of Marine Engineers and the Norwegian Maritime Officers' Association)
- The Norwegian United Federation of Trade Unions
- The Norwegian Directorate of Health(Hdir)
- IndustriEnergi (IE)
- The Norwegian Confederation of Trade Unions (LO)
- Lederne
- The Norwegian Shipowners' Association (NR)
- Federation of Norwegian Industries (NI)
- The Norwegian Oil Industry Association (OLF)
- The Petroleum Safety Authority Norway (PSA) – management and secretariat
- The Norwegian Union of Energy Workers (SAFE)
- The Norwegian Board of Health (HTil)

Regulatory Forum

- The Regulatory Forum (RF) is a tripartite group established by the Petroleum Safety Authority Norway (PSA) in dialogue with the parties in order to facilitate:
- Regelverksforum (RF) er en partssammensatt gruppe, etablert av Petroleumstilsynet i dialog med partene, for å legge til rette for:

Regulatory Forum

- Information, discussion, consultation and, if relevant, feedback on the work on development and maintenance of framework documents for the petroleum activities, such as regulatory strategy and regulatory work, adaptation to the EU/EEA regulations, other international frameworks, norms, etc. related to health, safety and the environment in the petroleum industry.
- Informasjon, diskusjon, rådgivning og eventuelt tilbakemelding om arbeidet med utvikling og vedlikehold av rammesettende dokumenter for petroleumsvirksomhet, så som for eksempel regelverksstrategi og regelverksarbeid, tilpasning til EU/EØS-regler, andre internasjonale rammeverk, normer med videre, knyttet til helse, miljø og sikkerhet i petroleumsvirksomheten

Regulatory Forum

- Information and discussion regarding the practical implementation and use of the HSE regulations.
- Informasjon og diskusjon om den praktiske implementeringen og bruken av HMS-forskriftene

Regulatory Forum

- Exchange of viewpoints relating to contents and experiences in connection with implementation of the individual regulatory work.
- Utveksling av synspunkter på innhold i og erfaringer med gjennomføring av de enkelte regelverksarbeid